

Curriculum Vitae



[Dr. Richard Spuler](#)
 Senior Lecturer in German
 Center for the Study of Languages
 Rice University - MS 32
 Houston, TX 77005
 713-348-3219
 Email: ricks@rice.edu

Present Position

- Senior Lecturer, Center for the Study of Languages, Rice University (member of Rice faculty since 1992)

Education

- Ph.D., The Ohio State University (1980)
- M.A., Washington State University (1976)
- B.A., Washington State University (1975)

Teaching Awards & Distinctions

- Named first recipient of the Sarofim Award for Teaching Excellence, The School of Humanities, Rice University (Spring 2001) ([Rice News](#), [Rice Thresher](#))
- Named Distinguished Member, Rice University Chapter of The National Society of Collegiate Scholars. One of four Rice University faculty members (including the University President and Vice-President for Student Affairs) selected for distinguished membership by Rice students in the inaugural year of their chapter (Fall 2000)
- "Top Prof," Student Mortar Board, University of Houston (Spring 1984)
- Nominee for Master Teaching Award, University of Houston (1982)
- Finalist for University Teaching Excellence Award, The Ohio State University (1978)
- Department of German Good Teaching Award, The Ohio State University (1977)

Teaching Experience

- Senior Lecturer, Center for the Study of Languages, Rice University (2002-present)
- ESL Instructor, Houston Grand Opera Studio Artists (2001-2008)
- German Instructor, Houston Grand Opera Studio Artists (2000-2008)
- German Dialogue Coach, Houston Grand Opera (2001-2008)
- Visiting Lecturer, Dell English International, Beijing, China (Summer 2005)
- Senior Lecturer, Department of German & Slavic Studies, Rice University (2001-2002)
- Lecturer, Department of German & Slavic Studies, Rice University (1992-2001)
- Dozent, Internationale Sommerkurse, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany (August 1998, August 1997)

- Instructor/Tutor, Goethe-Institut Houston (1992-1999)
- Instructor/Tutor, Bilingual Educational Institute, Houston (1988)
- Instructor, University of Houston West Houston Institute (Spring 1988)
- Instructor, German Saturday School, Houston (1987-1988)
- Instructor, San Jacinto College, Houston (Fall 1987)
- Instructor, Goethe-Institut Houston (Spring 1987)
- Assistant Professor, Department of German, University of Houston (1980-1987)
- Graduate Teaching Associate, Department of German, The Ohio State University (1976-1979)
- Instructor, Department of German & Russian, Ohio Wesleyan University (Spring 1979)
- Teaching Assistant, Department of Foreign Languages & Literatures, Washington State University (1975-1976)
- Teaching Assistant, German Intensive Summer Workshop, Washington State University (1973-1976)

Teacher-Training & Supervision

- Coordinator, Teaching Training Session ("Fremdsprache inszenieren") Fortbildungsseminar, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany (August 1998)
- Coordinator/Facilitator, Graduate Student Orientation Workshop, Department of German & Slavic Studies, Rice University (1993-1994)
- Instructor, Foreign Language Teaching Methodologies (graduate seminar on the historical, theoretical and practical issues encountered in FL instruction), Department of German, University of Houston (1981-1983; 1985-1986)
- Supervisor, Graduate Student Teaching Assistants, Department of German, University of Houston (1981-1983; 1985-1986)
- Developer/Coordinator, Spring Branch Early Entry Program for German (2nd-year level college credit course for high school students, developed and coordinated in cooperation with the Spring Branch Independent School District, the Department of German, University of Houston, and the College of Humanities and Fine Arts), University of Houston (1982-83)
- Coordinator & Instructor, Teaching Assistant Orientation Workshop, Department of German, University of Houston (1981-1982)

Teaching-Related Service

- University Undergraduate Curriculum Committee, Rice University (2006-present)
- University Teaching Committee, Rice University (2002-2006)
- ACTFL Certified Oral Proficiency Tester (March 2001-2005)
- Coordinator of first- and second-year German programs (2000-present)
- Online Placement Test development, Rice University (2000-present)
- Designed numerous ExTemplate exercises
- Proficient in both PC and Macintosh platforms and familiar with a range of language learning-related software
- Integration of digital film projects in German 201/202
- Developed and introduced "web-based biographies" as a cultural component of language acquisition course
- Develop and maintain courses web sites ([German Language Gateway@Rice](#))
- Developed (together with Prof. Margret Eifler) a web-based culture component for first-year German ("Virtually German"). Taught first 5-hour pilot course using these materials (1998)
- Tester, ZDaF (Zertifikat Deutsch als Fremdsprache) and ZMP (Zertifikat Mittelstufenprüfung), Goethe-Institut Houston (1992-1999)
- Master Teacher Award Selection Committee, College of Humanities and Fine Arts, University of Houston (1984-1985)

- MA Thesis Director for Marina Stiegler ("Die Vermittlung von Deutsch als Fremdsprache" [Mediating German as a Second Language], Department of German, University of Houston (Spring 1983)
- Graduate Representative, Good Teaching Award Committee, Department of German, The Ohio State University (1978)

Administrative & Organizational Skills

- Acting Director, Center for the Study of Languages, Rice University (July 1-October 1, 2003)
- Program Director at Goethe-Institut Houston (1988-1992). Responsible for programming all cultural events, both within the humanities (film series, video programs, lectures, conferences, arts exhibits, concerts, theater and dance performances), as well as in the fields of business, history, sociology, and politics. Duties included: overseeing a substantial budget; communicating with scholars, artists, critics, performers, agents, etc. on local, state, regional, national and international levels; preparing publicity; providing in-house translation and/or interpretation.
- Co-Director of "After the Avant-Garde: A City-Wide Symposium" (College of Humanities and Fine Arts Fifth Symposium on Literature and the Arts, University of Houston, 1985). A unique cooperative enterprise between the university and community arts organizations, with coordinated presentations over a period of more than eight months in the areas of art, dance, music, drama, film, video, photography, literature, and architecture, together with panel discussions, lectures, workshops, readings, and interpretive exhibits. Programs explored the significance of experimental art forms through combined performance and discussion formats and included artists, writers, scholars and critics of regional, national, and international distinction.

Professional Development

- ACTFL Certification, Oral Proficiency Testing (March 2001-2005)
- Proficiency Testing Workshop, Rice University (Spring 2000)
- OPI Training Workshop, Rice University (Fall 1999)
- Fortbildungsseminar, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany (August 1998)
- Participant, "Topics in Methodology," Rice University (Fall 1997)
- Fortbildungsseminar, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany (August 1997)
- Teacher Conferences (semi-annual), Goethe-Institut Houston (1992-1999)
- Numerous professional development seminars, Goethe-Institut Houston (1980-1999)

Other Awards & Distinctions

- Center for the Study of Languages Outstanding Faculty Website (Fall 2000)
- Recognized by student donation to Rice University's Class of 2000 Legacy (Spring 2000)
- Recognized by student donation to Rice University's Senior Giving Program, Good Works/Travel Scholarship, Class of 1999 (Spring 1999)
- Recipient, Senior Appreciation Program, Rice University, Class of 1998 (Spring 1998)
- Recipient, Senior Appreciation Program, Rice University, Class of 1997 (Spring 1997)
- Recipient, Senior Appreciation Program, Rice University, Class of 1996 (Spring 1996)
- Sammy Award Nominee, Best Actor ("Emcee"), Musical ("Cabaret," 2005)
- Sammy Award, Best Actor, Full-Length Plays ("American Buffalo," 2001)
- Sammy Award, Outstanding Accomplishments in Theater at Rice ("How Much of It Is Only Gravity?," 1999)
- Sammy Award, Outstanding Actor, Full-length Play ("How Much of It Is Only Gravity?," 1999)
- Sammy Award, Outstanding Actor, Musical ("Best Little Whorehouse in Texas," 1998)
- Sammy Award, Outstanding Supporting Actor ("Little Shop of Horrors," 1997)

Books

- "Germanistik" in America: The Reception of German Classicism, 1870-1905. Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik, No. 115. Stuttgart: Heinz, 1982. (Reviewed in *Etudes Germaniques*, 40, No. 1 [1985], 118-19; *German Quarterly*, 58, No. 4 [Fall 1985], 645-47, *Seminar*, 22, No. 4 [Nov. 1986], 336-37)

Editions

- *Eagle in the New World: German Immigration to America, German Immigration to Texas*, with Theodore G. Gish. College Station: Texas A&M Press, 1986

Articles

- "Freiheit im Gleichnis leben zu dürfen': Notions of Freedom in Thomas Mann's Felix Krull." Reprinted in *Thomas Mann*. Ed. Harold Bloom. Chelsea House, 2002.
- "Why I Like Teaching," *Orbis Linguae, Newsletter from the Center for the Study of Languages*, Number 8, Winter 2002.
- "Wie funktioniert das?" *The Global Engineer, Newsletter for the International Internship Program for Rice University*, Fall 1999.
- "From Genesis to Convention: Literary Criticism as a German-American Institution." In *Teaching German in America: Prolegomena to a History*. Eds. David P. Benseler, Walter F.W. Lohnes, and Valters Nollendorfs. Madison: U Wisconsin P, 1988, 155-64.
- "The (Dis)Position of Foreign Terms in the VOCAT *Encyclopedic Dictionary*," *Critical Exchange*, No. 20, Winter 1986.
- "Anfänge und Institutionalisierung: Germanistische Literaturwissenschaft aus deutsch-amerikanischer Sicht." *Zeitschrift für Kulturaustausch*, 35, No. 2 (1985), 22-29.
- "German Songs in the Classroom: All Play and No Work?" *Schatzkammer*, 10, No. 2 (Fall 1984), 37--42.
- "Stilanalytische Beobachtungen zu Guten Tag, Riesin!" *Teaching Language Through Literature*, 24, No. 1 (1984), 40-46.
- "Three Sonnets by Goethe: An Investigation of Dialectics, Poetic Stance, and the Symbol." *New German Studies*, 12, No. 3 (1984), 201-12.
- "Some Observations on Literary Studies and German Studies in the Context of GRIP." In *GRIP (Group for Research on the Institutionalization and Professionalization of Literary Studies) Report*, Vol. 2 (1984).
- "Consolatory topoi: Aspects of a Tradition." *Neohelicon: Acta Comparationis Litteratum Universarum*, 12, No. 1 (1984), 239-63.
- "Gottfried Benn." *Critical Survey of German Poetry*. Foreign Language Series. Ed. Walton Beacham. 5 vols. La Canada, CA: Salem Press, 1984.
- "Bertolt Brecht." *Critical Survey of German Poetry*. Foreign Language Series. Ed. Walton Beacham. 5 vols. La Canada, CA: Salem Press, 1984.
- "Hans Magnus Enzensberger." *Critical Survey of German Poetry*. Foreign Language Series. Ed. Walton Beacham. 5 vols. La Canada, CA: Salem Press, 1984.
- "German Poetry: 19th and 20th Centuries." *Critical Survey of German Poetry*. Foreign Language Series. Ed. Walton Beacham. 5 vols. La Canada, CA: Salem Press, 1984.
- "Lucinde: Roman des Romans." *Colloquia Germanica*, 16, No. 213 (1983), 166-76.
- Freiheit im Gleichnis leben zu dürfen': Notions of Freedom in Thomas Mann's Felix Krull." *Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen*, 135, No. 2 (1983), 343-50.
- "American Germanistik and German Classicism: A 19th-Century Exchange." *Germans in America*. Ed. E. Allen McCormack. Atlantic Studies. Brooklyn College Studies on Change, No. 27. New York: Social Science Monographs, 1983, 59-78.

- "Social Criticism and 'New Sensitivity': Günter Herburger's Poetry." *New German Studies*, 11, No. 1 (1983), 31-45.
- "The Orientreise of Herzog Ernst." *Neophilologus*, 67, No. 3 (1983), 410-18.
- "Hermann Broch's Die Schuldlosen: An Investigation of the Melitta-Encounter." *Colloquia Germanica*, 15, No. 4 (1983), 321-30.
- "Wilhelm Tell's American Myth." *Yearbook of German-American Studies*. Vol 17. Ed. J. Anthony Burzle. Lawrence: U of Kansas P, 1982, 89-98.
- "'Criticism in the Wilderness'? Literary Scholarship in American Germanistik." *University Forum*, No. 27 (1982), 3-6.
- "Mediating German Culture: American Germanistik at the Turn of the Century." *Yearbook of German American Studies*. Vol. 16. Ed. J. Anthony Burzle. Lawrence: U Kansas P, 1981, 9-25.
- "Concrete Poetry and Elementary Language Study." *Teaching Language Through Literature*, 20, No. 2 (1981), 26-37.
- "Fate, Chance, and the Comedy of Kleist's Der zerbrochene Krug." *Proceedings of the Pacific Northwest Council on Foreign Languages*, 27 (1976), 68-70.

Books Reviews

- Hans Boas, *The Life and Death of Texas German*, forthcoming in *Journal of Southern History*
- *Die hermeneutische Wende: Disziplin und Sprachlosigkeit nach 1800*, in *German Studies Review*, 15, No. 2 (May 1992), 367-69.
- Walter Fähnders, *Anarchismus und Literatur. Ein vergessenes Kapitel deutscher Literaturgeschichte zwischen 1890 und 1910*. (Stuttgart: Metzler, 1987), in *German Studies*
- Almut Todorov, *Gedankenlyrik. Die Entstehung eines Gattungsbegriffs im 19. Jahrhundert* (Stuttgart: Metzler, 1980), in *German Studies*, 16, No. 2 (1983), 139-40.
- Hans-Jost Frey and Otto Lorenz, *Kritik des Freien Verses* (Heidelberg: Lambert Schneider, 1980), in *German Studies Review*, 6, No. 2 (1983), 321-22.
- Hans Robert Jauss, *Toward an Aesthetic of Reception* (Minneapolis: U Minnesota P, 1982), in *Critical Texts*, No. 3 (Fall 1983/Winter 1984), 10-11.
- Richard Thieberger, *Gedanken über Dichter und Dichtungen. Essays aus fünf Jahrzehnten. Les textes, et les auteurs. Cinquante années des réflexions sur la littérature* (Bern: Lang, 1982), in *German Studies*, 17, No. 2 (1984), 148-49.
- Dietrich Harth and Peter Gebharth, eds. *Erkenntnis von Literatur: Theorien, Konzepte, Methoden* (Stuttgart: Metzler, 1985), in *German Studies Review*, 7, No. 2 (1984), 332-33.
- *Gedichte und Interpretationen* (Stuttgart: Reclam, 1983), 6 vols., in *German Studies*, 28, No. 1 (1985), 50-51.
- Alfred Hoelzel, *Walter Hasenclever's Humanitarianism: Themes of Protest in His Works* (Frankfurt: Lang, 1984), in *Colloquia Germanica*, 18, No. 2 (1985), 186-87.
- Peter Utz, *Die ausgehöhlte Gasse: Stationen der Wirkungsgeschichte von Schillers "Wilhelm Tell."* *Hochschulschriften Literaturwissenschaft* 60 (Königstein/Ts: Forum Academicum, 1984), in *German Quarterly*.
- Peter Browning, ed. *Goethe, Hölderlin, Nietzsche, and Others: German Poetry from 1750 to 1900* (New York: Continuum, 1984), in *The Modern Language Journal*, 69, No. 3 (Autumn 1985), 308-09.
- Wilfried W. Dickhoff, *Zur Hermeneutik des Schweigens* (Königstein/Ts: Athenäum, 1984), in *German Studies Review*.
- Bernhard Sorg, *Das lyrische Ich. Untersuchungen zu deutschen Gedichten von Gryphius bis Benn* (Tübingen: Niemeyer, 1984), in *German Studies*, 20, No. 2 (1987), 135-36.

Translations

- "History and Literature: Brecht's Historical Novel The Affairs of Mr. Julius Caesar" (Harro Möller). *Communications*, 13, No. 1 (1983), 3-15

- "Literary Sociology in West Germany: Observations on the Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur" (Peter U. Hohendahl). *New German Critique*, No. 17 (1979), 170-75
- Hundreds of technical, medical, legal, scientific and literary translations

Creative Writing

- *How Much of It Is Only Gravity?*, an original script for the theater
- My poems have appeared in the following anthologies, journals, and poetry magazines: *The Album of International Poetry*, *American Poetry Anthology*, *Descant*, *Fragments*, *The Rose's Hope*, *Voices International*, *American Poetry Anthology*, *Alura* and *UBlue*. Recent publications, both poetry and fiction, can be viewed [online](#).

Current Projects

- Writing Your Own Ticket: A Principled Approach to Integrating Writing into the Foreign Language Curriculum
- Being Literate: An Agenda for Language Studies
- This Is Not a Textbook: The Uses of An Anti-Text
- Using English: Strategies and Situations

Lectures & Presentations

- "When I Grow Up, I Want To Be a ... Dead Poet: Leaving Room for the Imagination within the University," Keynote Speaker, American Society of Collegiate Scholars, Rice University, October 2006
- "Strategies for Language Learning," Invited Lecture, Dell English International, Beijing, China (June 2004)
- "2020: Envisioning Your Future," Keynote Address, National Society of Collegiate Scholars, Rice University (September 2003)
- "Teaching Foreign Languages in the U.S. and at Rice University," Anhui Agricultural University, Hefei, China (July 2003)
- "Of Readers and Directors: Making Sense (and Films) of Texts," Technology Luncheon, Rice University (April 2003)
- "Course Software and Placement Tests," with Claire Bartlett and Hiroko Sato, American Council on the Teaching of Foreign Languages, Annual Conference, Salt Lake City (November 2002)
- "This Is Your World: The Architecture of Minds," Keynote Address, National Society of Collegiate Scholars, Rice University (September 2002)
- "Setting the Stage: A Performance of Voices from Post-Wall Germany," Rice University Alumni College, Rice University (April 2002)
- "Small Worlds, Large Worlds, and Meaningful Connections," Keynote Address, National Society of Collegiate Scholars, Rice University (September 2001)
- "Vocabulary Building with ExTemplate," Technology Luncheon, Rice University (April 2001)
- "Some Significant Others: (Web-Based) Biographies and Foreign Language Acquisition," Technology Luncheon, Rice University (October 2000)
- "On the Use and Disadvantage of a History of German Studies," Working Conference on German Studies in the United States: Models and New Directions, Emory University (September-October 1988)
- "The Vocabularies of Criticism and Theory: The (Dis)Location of Foreign Terms," Modern Language Association, Annual Meeting (December 1985)
- "What's After the Avant-garde?" The Sunday Evening Club, University of Houston (March 1984)
- "The Work of Discourse and the Development of Literary Study," Society for Critical Exchange GRIP Symposium on the Institutionalization and Professionalization of Literary Studies, Bloomington, Indiana (September 1983)
- "Fairy Tales of the Brothers Grimm," Friends of Goethe, Goethe-Institut Houston (May 1983)

- "From Genesis to Convention: Literary Criticism as a German-American Institution," Symposium on Teaching German in America: The Historical Perspective, Madison, Wisconsin (April 1983)
- "Bekenntnisse eines Deutsch-Amerikaners zweiter Generation," German-Texan Heritage Society, Houston (May 1983)
- "300 Years of German in America," University of Houston, Downtown Campus (March 1983)
- "Past the Tip of the Iceberg: History in Enzensberger's Der Untergang der Titanic," Delta Phi Alpha, University of Houston (December 1982)
- "From Genesis to Convention: Literary Criticism as a German-American Institution," Modern Language Association, Annual Meeting (December 1982)
- "Woyzeck, Man is Free!" Goethe-Institut Houston Special Forum ("Bergfest"), Jungman Library (November 1982)
- "Past the Tip of the Iceberg: History in Enzensberger's Der Untergang der Titanic," Western Association of German Studies, Annual Meeting (October 1982)
- "Teaching Culture the German-American Way," Spring Branch In-Service Workshop, Houston (August 1982)
- "Wilhelm Tell as American Myth," Symposium of the Society for German-American Studies, Annual Meeting (April 1982)
- "New Realism in Recent West German Poetry," Commentator and organizer of Special Session, Modern Language Association, Annual Meeting (December 1981)
- "Bibliography and Research Tools: Poetry, Literary Theory, and Interpretation," University of Houston (November 1981)
- "Deutsche Arbeit in Amerika: The Life and Works of Kuno Francke," South Central Modern Language Association, Annual Meeting (October 1981)
- "Export/Import Culture: German Scholars and German Studies in America, 1870-1905," Western Association of German Studies, Annual Meeting (October 1981)
- "American Germanistik and German Classicism: A 19th-Century Exchange," Symposium on Germans in America: Aspects of German-American Relations in the Nineteenth Century, New York (April/May 1981)
- "Social Criticism and "Neue Sensibilität. The Poetry of Günter Herburger," The Georgia Colloquium on 19th and 20th Century French, German, and Spanish Literature, Athens (April 1981)
- "Motivation and Foreign Language Study," Houston Area Teachers of Foreign Languages, Annual Meeting (March 1981)
- "Quest, Discovery, and Realism in Günter Herburger's Poetry (Orchidee)," The Ninth Annual Conference on Twentieth - Century Literature, Louisville (February 1981)
- "Motivational Devices: Past, Present, and Future," American Association of Teachers of German, Annual Meeting (November 1980)
- "German Social Customs: An American Perspective," University of Houston (September 1980)
- "Konkrete Dichtung und Avantgardismus," University of Houston (January 1980)
- "American Germanistik as Mediator of German Culture," University of Alabama at Birmingham (January 1980)
- "Methodologisches Verfahren mit Texten als Literatur: Eine Stilanalyse von Robert Walsers 'Guten Tag, Riesin,'" Mountain Interstate Foreign Language Conference, Annual Meeting (October 1979)
- "Reading, 'riting, 'rithmetic? The 'Three R's' in Foreign Language Instruction: Basic Approaches with Concrete Texts," Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, Annual Meeting (April 1979)
- "The Nature and Influence of Literary Criticism in the 1770s - Reconsidered," The Ohio State University (December 1978)
- "Singing in the Foreign Language Classroom: All Play and No Work?" American Association of Teachers of German, Annual Meeting (November 1979)
- "The Nature and Influence of Literary Criticism in the 1770s," Kentucky Foreign Language Conference (April 1978)
- "Concrete Poetry," The Ohio State University (April 1978)
- "Fate, Chance, and the Comedy of Kleist's Der zerbrochene Krug," Pacific Northwest Council on Foreign Languages, Annual Meeting (April 1976)

Performance Credits

- "Die Entführung aus dem Serail" (Pasha), Houston Grand Opera (January 2008)
- Scenes from "Cabaret" (Emcee), Ambassadors 40th Reunion (June 2007)
- "Carmen" (Lillias Pastia), Houston Grand Opera (April-May 2006)
- "Inherit the Wind" (Rev. Brown, George Sillars), Lovett College Theater (Fall 2005)
- "Paganini" (multiple roles), Lovett College Theater (Spring 2005)
- "Cabaret" (Emcee), Wiess College Theater (Spring 2005)
- "Hello Hamlet" (Claudius), Wiess College Theater (Spring 2004)
- "Art" (Marc), Wiess College Theater (Fall 2003)
- "The Marriage of Bette and Boo" (Karl), Lovett College Theater, Rice University (Spring 2003)
- "Die Entführung aus dem Serail" (Pasha), Kansas City Lyric Opera (March 2003). Reviewed in [The Johnson County Sun](#).
- "Die Entführung aus dem Serail" (Pasha), Houston Grand Opera (March 2002). Reviewed in The Houston Chronicle ([3/03/02](#) and [3/11/02](#)), the [Houston Press](#), the [Rice News](#), and the [Rice Thresher](#).
- "The Little Shop of Horrors" (orchestra member), Lovett College Theater, Rice University (Fall 2002)
- "Chess" (orchestra member), Lovett College Theater, Rice University (Fall 2001)
- "Heavenly Child" (William), Lovett College Theater, Rice University (Spring 2001)
- "American Buffalo" (Teach), Lovett College Theater, Rice University (Spring 2001)
- "Damn Yankees" (Van Buren), Lovett College Theater, Rice University (Fall 2000)
- "Buried Child" (Tilden), Martel Take-10 Theater, Rice University (Spring 2000)
- "Burn This" (Pale), Rice Player, Rice University (Fall 1999)
- "Betrayal" (Robert), Rice Players, Rice University (Spring 1999)
- "How Much of It Is Only Gravity?" (George: original script), Lovett College Theater, Rice University (Spring 1999)
- "The Best Little Whorehouse in Texas" (Sheriff Ed Earl Dodge), Lovett College Theater, Rice University (Fall 1998)
- "Godspell" (John/Judas), Lovett College Theater, Rice University (Spring 1998)
- "The Little Shop of Horrors" (Orin Scrivello), Lovett College Theater, Rice University (Fall 1996)
- "The Foreigner" (Froggie), Lovett College Theater, Rice University (Fall 1995)
- "Nobody's Hero" (Sheriff), Lovett College Theater, Rice University (Fall 1994)
- "Woyzek" (Hauptmann), Department of German, The Ohio State University (Spring 1980)
- "Besuch der alten Dame" (Alfred Ill), Department of Foreign Languages, Washington State University (Fall 1974)

Grants & Fellowships

- Travel Grant, Center for the Study of Languages (ACTFL Annual Meeting, \$646, Fall 2002)
- Travel Grant, Dean of Humanities, Rice University (ACTFL Annual Meeting, \$270, Fall 2002)
- Multimedia Project Grant, Center for the Study of Languages, Rice University (\$3000, 1998)
- Travel Grant, Dean of Humanities, Rice University (Internationale Sommerschule, Universität Freiburg, \$1070, Summer 1998)
- Travel Grant, Dean of Humanities, Rice University (International Sommerschule, Universität Freiburg, \$1,500, Summer 1997)
- Texas Committee for the Arts, Goethe-Institut Houston (\$2,500, 1990)
- Texas Committee for the Humanities, Goethe-Institut Houston (\$2,000, 1988-1989)
- Limited Grant-in-Aid Publication Subvention, University of Houston (\$750, 1985)
- Manuscript Preparation Grant, University of Houston (\$500, 1985)
- Texas Committee for the Humanities: "After the Avant-garde" (\$5,000, 1984)
- Cultural Arts Council of Houston: "After the Avant- Garde" (\$10,000, 1984)

- Limited Grant-in-Aid (domestic travel), University of Houston (\$250, 1984)
- Prototype Grant, Computer Intensive Environment, University of Houston (\$500, 1984)
- Limited Grant-in-Aid (domestic travel), University of Houston (\$250, 1984)
- Research Initiation Grant, University of Houston (\$750, 1982)
- Publication Subvention Grant, University of Houston (\$500, 1982)
- Manuscript Preparation Grant, University of Houston (\$250, 1982)
- NEH Grantsmanship Workshop, San Antonio (\$500, 1982)
- DAAD Short-Term Research Grant (\$2,500, 1981)
- Fulbright Study Grant (\$2,500, 1981)
- Limited Grant-in-Aid (foreign travel), University of Houston (\$1,000, 1981)
- Presidential Dissertation Fellowship, The Ohio State University (\$5,000, 1979-1980)

Symposia & Conferences

- Coordinator/Director, "Berlin Meets Houston, Houston Meets Berlin: Topographies of Urban Literary Experience," Houston (October 1992)
- Coordinator/Director, "Germany and a United Europe," Four Seasons Hotel (December 1991)
- Goethe-Institut Coordinator, "German-American Relations 45 Years After '45," Rice University (March 1991)
- Coordinator/Director, "Germany United: The Shape of Things to Come," Four Seasons Hotel (November 1990)
- Coordinator, "Der neuere deutsche Film: Sein Weg in die Komödie," Goethe-Institut Houston (April 1989)
- CO-Director, "After the Avant-garde," The Fifth Annual Symposium on Literature and the Arts, College of Humanities and Fine Arts, University of Houston (February-September 1985)
- Coordinator, "Lone Star and Eagle," an international, interdisciplinary symposium on German-American and German-Texan immigration, University of Houston (September 1983)

Academic Course Development

- German for Graduate Reading Knowledge (2006-2007)
- "Virtually German" - A web-based resource for German culture (together with Prof. Margret Eifler)
- The German-American Experience. Survey of German ethnic culture in America, 1683 to the present
- Fairy Tales of the Brothers Grimm. Study of the Grimm's tales from literary-historical, structural, psychoanalytic, and feminist perspectives
- The German Ballad. Graduate seminar on the history of the ballad from 1770 to the present
- The Nature of Lyric Poetry. Graduate seminar on the function and status of nature as portrayed in German poetry from 1730 to the present
- Literary Theory and Criticism. Graduate seminar on fundamental issues pertaining to the institution of literature
- Experimental Literature and the Avant-garde Graduate seminar on historical-aesthetic relations of experimental literature and the avant-garde since the 19th century
- The Literary Rubick's Cube: Reading Franz Kafka. Non-credit course on selected stories by Kafka
- Beyond the Magic Mountain: The Literary Landscape of Novels by Thomas Mann. Noncredit course on selected novels

Service to the Center for the Study of Languages, Rice University

- CSL Management Committee (Spring 2004)
- Faculty Sponsor, Rice German Club (Spring 2004)
- CSL Thinking Committee (Fall 2003)
- Acting Chair, CSL (July 1-October 1, 2003)

- Chair, CSL Representative Committee (2002-2003)
- Search Committee, Korean Lecturer (Fall 2002)
- Online Placement Test Design (Summer 2002-present)
- Coordinator, First- and Second-Year German Programs (Summer 2002-present)
- Coordinator, Oral Proficiency Interviews (Summer 2002-present)
- Design and maintenance of [The German Language Gateway@Rice](#), course and course-related web pages for GERM 101-102, 201-202 (Summer 2002-present)

Instructional Duties, Center for the Study of Languages, Rice University

- 2007-2008: 101 (3); 102 (3); German Language Coordinator
- Spring 2007: German for Graduate Reading Knowledge
- 2006-2007: 101, 201 (2); 102 (3); German Language Coordinator
- Spring 2006: German for Graduate Reading Knowledge
- 2005-2006: 101, 201 (2); 102 (2), 202 (1); German Language Coordinator
- 2004-2005: 101, 201; 102 (2), 304; German Language Coordinator
- 2003-2004: 101, 201; 102, 202; German Language Coordinator
- 2002-2003: 101, 201 (2); 102, 202; German Language Coordinator

Service to the Department of German & Slavic Studies, Rice University

- Advisory Board Member, Goethe Center for Central European Studies (GCCES) at Rice University (2001-2002)
- Online Placement Test Design (2000-2002)
- Coordinator, First- and Second-Year Programs (2000-2002)
- Coordinator, Second-Year Program (1993-1995)
- Coordinator, First-Year Program (Spring 1993)
- Coordinator, Oral Proficiency Interviews (Fall 2000-2002)
- Design and maintenance of course and course-related web pages for German 101/102 (1998-2002), 201/202 (1998-2002), 305 (1998-2001), 114/213/214 (1998-1999)
- Reader for outside language competence exams (1992-present)
- Coordinator, German Language Table (1994-2002)
- Departmental Representative, Academic Fair (1993-2005)
- Mitchell Scholarship Selection Committee (Spring 1994; Spring 1998; Spring 2001)

Instructional Duties, Department of German & Slavic Studies, Rice University

- 2001-02: 101, 201, 305; 102, 202
- 2000-01: 101, 201, 305; 202
- 1999-2000: 101, 201, 305; 102, 202
- 1998-1999: 101, 114, 201, 305; 102, 202, 213, 214
- 1997-1998: 101, 201, 305; 102, 202, 401
- 1996-1997: 101, 201, 305; 102, 202, 401 (2)
- 1995-1996: 101, 201, 305; 102, 306
- 1994-1995: 101, 201, 305; 102, 202, 401
- 1993-1994: 101, 201 (2), 305; 102, 202
- 1992-1993: 101 (2), 201; 102, 202

Service to the School of Humanities , Rice University

- Advisory Board Member, Goethe Center for Central European Studies (GCCES) at Rice University (2002-2004)
- Lecturer Advisory Committee Member (2000-2003)

Service to Lovett College, Rice University

- University Associate, Lovett College (2006-present)
- Resident Associate, Lovett College (1994-2006)
- Faculty sponsor for numerous Lovett College courses
- Commencement Marshal, Lovett College (1994-2006)
- Faculty Associate (1993-1994)
- Assistant Coach (water boy), Lovett Women's Football (1993-2006)
- Head Coach, Lovett Women's Basketball Team (University Champions, 1997)
- Member of Lovett a capella vocal group ("Accord," 1998-2002)
- Organized and directed creative writing workshops over various years (1994-2006)
- Member of Lovett Bike Team (Beer Bike) over various years (1994-2006)

Service to Rice University at large

- University Associate, Lovett College (2006-present)
- Member, Undergraduate Curriculum Committee (2006-2007)
- Faculty Sponsor, Rice German Club (Spring 2004)
- Faculty Sponsor, Rice University Rotoract Club (2003-2004)
- Member, University Teaching Committee (2002-2006)
- Faculty Advisor, Rice Chapter, National Society of Collegiate Scholars (2002-2004)
- Member, Sallyport Award Committee (Spring 2001)
- Faculty Sponsor, Rice Wrestling Club (1997-2000)
- Resident Associate, Lovett College (1994-2006)
- Member, University Security Committee (2000-2001)
- Member, Intramural Committee (1996-1999)

Service to the Department of German, University of Houston

- MA Thesis Outside Reader for Sharon Klander (1986)
- MA Thesis Outside Reader for Bill Petit (1985)
- MA Thesis Director for Cornelia Meyer ("Strukturen von Emanzipation und Interdependenz in Komödien der Frühaufklärung," Summer 1985)
- Ph.D. Outside Reader for Douglas Fink (1984)
- Departmental Shepherd, Commencement (Spring 1983)
- Editorial Board, *German Studies* (1982-1985)
- Editor, *Mitteilungen. The Newsletter of the Department of German*, University of Houston (1982-1984)
- Coordinator of German Day at the University of Houston (1982-1984)
- Committee for MA Diagnostic Examination (1980-1981; Chair 1982-1983, 1985)
- Faculty Secretary (1982-1986)
- Departmental Representative, Spring Branch High School Early Entry Program (1982-1983)
- Chair, Ad Hoc Committee on Core Curriculum (1982-1983)
- Ad Hoc Committee on Course Development (Fall 1982)

- MA Thesis Second Reader for Joachim Steinmann (Spring 1982)
- Graduate Advisor (1981-1983)
- Graduate Committee, Secretary (1981-1983)
- Curriculum Committee (1980-1982)
- Curriculum Committee, Secretary (1982-1983)
- Curriculum Committee, Chair (1984-1986)
- Program Committee (Secretary 1980-1981; 1984-1986)
- German Club Faculty Advisor (1980-1983)

Instructional Duties, Department of German, University of Houston

- 1986-1987: 2331, 3333,1502, 3334, 6301
- 1985-1986: 1501, 3333, 4351, 6280, 1502, 3334, 6301
- Summer 1985: 2332, 6397
- 1984-1985: 1303 3333, 6396, 2332, 3334, 6301
- Summer 1984: 2332, 6397
- 1983-1984: 3333, 4396, 6396,1303, 2331, 6301
- 1982-1983: 1303, 1501, 2331 (Spring Branch); 6280, 2112/3112, 3396, 6301
- 1981-1982: 1501, 1502, 3333, 6280, 1502, 3334, 6398
- 1980-1981: 1501 (2 sections), 3333, 6397 (graduate reading), 1304, 3334, 4351, 6397 (graduate reading)

Service to the College of Humanities and Fine Arts , University of Houston

- CO-Director, College of Humanities and Fine Arts Fifth Symposium on Literature and the Arts (1985)
- Graduate Committee (1982; 1985-1986)
- Spring Branch Early Entry Program (1982-1983)
- Undergraduate Studies Committee (1980-1982)
- College Fulbright Review Committee (1980)

Service to the Department of German, The Ohio State University

- Graduate Representative, Faculty Development Committee (1978-1979)
- Graduate Representative, Departmental Council (1977-1978)
- Graduate Representative, Faculty Search Committee (1977)

Service to the Community

- ACTFL Certification, Oral Proficiency Testing (March 2001-2005)
- Proficiency Testing Workshop, Rice University (Spring 2000)
- ESL Instructor, Houston Grand Opera Studio Artists (2003-present)
- German Instructor, Houston Grand Opera Studio Artists (2000-present)
- German Dialogue Coach, Houston Grand Opera (2002-present)
- Member, Alley Theater Guild (2003-present)
- OPI Training Workshop, Rice University (Fall 1999)
- Professional Voice-Over Recordings (German and English; 1997-present)
- CO-Director of Community Symposium Advisory Board for After the Avant-Garde (1984-1985)
- Interviewer, AATG German Language Contest (1983)
- Member of Planning Committee for German Festival, sponsored by the Institute of International Education (1983)

- Lecture series on German-American culture at Galena Park middle schools (1983)
- Judge in numerous foreign language fairs

Service to the Profession

- Editorial Consultant for VOCAT, an Encyclopedic Dictionary of 20th century Vocabularies of Literary Criticism and Theory, sponsored by the Society for Critical Exchange and directed by Prof. Ralph Cohen (1984-1986)
- Chair, Ad Hoc Committee for Scholarship Funds, Houston Area Teachers of Foreign Languages (1982-1983)
- President, German Section, Houston Area Teachers of Foreign Languages (1982-1983)
- Panelist, Pasadena High School In-Service Workshop (August 1982)
- Secretary, German Section, Houston Area Teachers of Foreign Languages (1981-1982)

Membership in Professional Organizations

- AATG (American Association of Teachers of German)
- AAUP (American Association of University Professors)
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)
- IALLT (International Association for Language Learning Technologies)

Language Proficiencies

- English: Native Speaker
- German: Superior (fluent)
- Chinese: Intermediate
- French: Intermediate
- Spanish: Intermediate Low
- Japanese: Novice